



## NOTES DE TERRAIN POUR LA TOUNDRA ALPINE

Les discours sur le Nord se caractérisent souvent par une certaine « simplification ». Dans cet admirable recueil, traversé par le silence, mais également par les discours scientifique, littéraire, écologique et anthropologique, la poésie se glisse dans les brèches du discours savant, humanise et complexifie l'étude de l'espace nordique. La poète, temporairement « en résidence » dans la toundra du Yukon, tente de sonder le territoire. Son regard demeure empreint d'une fascination distanciée, mais conscient de sa propre incapacité à cerner la complexité du Nord.

un faible remuement chuchoté,  
comme le sssshhh  
de la brise à travers les cimes,  
dans cet endroit où il n'y a pas d'arbres.

Traduit de l'anglais par Luba Markovskaia. Publié avec une introduction et une chronologie de Luba Markovskaia, ainsi qu'un entretien de celle-ci avec la poète.

### Elena Johnson

Directeur de collection **Daniel Chartier**

2021 | 88 pages  
Collection Jardin de givre

978-2-7605-5410-8 **18,00 \$** PAPIER

978-2-7605-5411-5 **12,99 \$** PDF

978-2-7605-5412-2 **12,99 \$** EPUB

## TABLE DES MATIÈRES

### INTRODUCTION

#### « SUR LE TERRAIN DE LA POÉSIE »

Le Yukon vu du « Dehors »  
Un regard mitoyen  
Un pont entre science et poésie  
Un espace insaisissable  
Des traces dans la toundra

### NOTES DE TERRAIN POUR LA TOUNDRA ALPINE

Liste de montagne  
Vers une méthodologie  
Les plus hauts objets  
Le temps qu'il fait  
Écorégions frontalières  
La marche au ruisseau  
Seule à la base  
Avant le sommeil  
Lessive dans l'arrière-pays  
Muet pour la saison sèche  
Temps  
Exemple d'une soirée de travail  
Marmottes des Rocheuses : étude  
Survie des marmottes des Rocheuses juvéniles  
Carte topographique 115G/1  
Lecture cartographique, indications absentes  
Toponymie  
Station de recherche, non-cartographiée  
Caribous  
Fiche d'observation des ptarmigans  
Buisson de saule – anneaux de croissance annuelle (tige)  
Échines  
Observation  
Photographies  
Vue de la rivière Pika  
Effet-lisière  
Le chemin du retour  
Postscriptum

### ENTRETIEN AVEC ELENA JOHNSON

### CHRONOLOGIE

## AUTEURE

La poète **ELENA JOHNSON** est née au Nouveau-Brunswick et vit à Vancouver. Son recueil de poésie *Field Notes for the Alpine Tundra* (Gaspereau Press, 2015) a été rédigé au cours d'une résidence poétique auprès d'une station scientifique en écologie dans les montagnes du Yukon. Ses poèmes fonctionnent comme des « notes de terrain » pour ce territoire en alliant mots et images dans une poésie à la fois minimaliste et évocatrice. Elena Johnson a été finaliste aux prix littéraires Radio-Canada (CBC) et au prix de poésie Alfred G. Bailey.

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Funded by the  
Government  
of Canada

Canada

SODEC

Québec



#### Distribution

Canada : Prologue inc.  
Belgique : SOFEDIS / SODIS

France : SOFEDIS / SODIS  
Suisse : Servidis SA

    418 657-4399  
puq@puq.ca

 **Presses  
de l'Université  
du Québec**

**50** ans  
de savoir